

# Általános Szerződési Feltételek – Araamu Travel

## I. Bevezetés

I.1. Az Araamu Travel Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (1039 Budapest, Pünkösdfürdő u. 48/a, tel: +36 1 237 0904, nyilvántartási szám: U-000965, adószám 14452091-2-13, a továbbiakban: Araamu Travel) a 472/2017. (XII.28) Korm. sz. rendeletben foglaltak szerint a jelen Általános Szerződési Feltételek-ben (a továbbiakban: ÁSZF) teszi közzé általános utazási feltételeit. Az ÁSZF, valamint az Araamu Travel által kiadott programfüzetben, hírlevélben és az Araamu Travel honlapján ([www.araamutravel.hu](http://www.araamutravel.hu), a továbbiakban: honlap) közzétett információk (ideértve különösen, de nem kizárólagosan az Utazási Tanácsokat, Hasznos Információkat) az utazási szerződés részét képezik. Az utazási szerződésre a programfüzetben, a honlapon, az utazásra jogosító okmányokban, a részvételi díj megfizetését igazoló számlában, valamint a jelen ÁSZF-ben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:254. § utazási szerződésre vonatkozó rendelkezési, valamint az utazási szolgáltatásokra vonatkozó szerződésekről szóló 472/2017. (XII.28.) Korm. rendelet rendelkezései az irányadók.

I.2. Az ÁSZF a közzétételének napját, 2024.12.11.-et követően létrejött szerződésekre az irányadó, mely az Araamu Travel által szervezett utazási csomagokra terjed ki, mindazonáltal a felek eltérő megállapodása hiányában alkalmazandók abban az esetben is, ha a szerződés tárgyát kizárólag szállásszolgáltatás, vagy utazási csomagnak nem minősülő egyéb szolgáltatás képezi. Araamu Travel kifejezetten felhívja a figyelmet arra, hogy az ilyen egy elemű szolgáltatásokra a vagyoni biztosíték nem nyújt fedezetet.

I.3. Araamu Travel kifejezetten felhívja az utazót figyelmét arra, hogy amennyiben az Araamu Travel nem saját hatáskörben, hanem más utazásszervező megbízásából utazásközvetítőként jár el, akkor az utazási szerződésre nem az Araamu Travel Általános Szerződési Feltételei, hanem az adott utazásszervező szerződési feltételei az alkalmazandók.

I.4. Araamu Travel kifejezetten felhívja az utazót figyelmét arra, hogy amennyiben az Araamu Travel valamely szolgáltató megbízásából eljárva közlekedési eszköz igénybevételére jogosító részvételi jegyet (pl. repülőjegy, hajójegy, buszjegy, stb.) vagy egyéb egyedi szolgáltatást értékesít, akkor arra nem az Araamu Travel Általános Szerződési Feltételei, hanem a szolgáltató irányadó szerződési feltételei az érvényesek. Az Araamu saját szervezésű utazásaira vonatkozóan jelen utazási feltételeken kívül további egyedi utazási feltételek is érvényesek (külön tekintettel a lemondási feltételekre, előleg összegének mértékére, hátralékfizetés határidejére) melyek szintén szerves részét képezik az utazási szerződésnek. Egyes program- és szálláshely típusoknál speciális utazási feltételek (egyes fizetési és/vagy lemondási feltételek) érvényesülhetnek, amennyiben a külföldi közreműködővel kötött szerződés ezt indokolja.

I.5. Az Araamu Travel irodájának elérhetőségei, nyitva tartása:

1039 Budapest, Pünkösdfürdő u. 48/A (+36-1-237-0904, e-mail: [info@araamutravel.hu](mailto:info@araamutravel.hu), [www.araamutravel.hu](http://www.araamutravel.hu)).

Ügyeleti telefonszámunk (0-24): +36 20 990 8060

Az utazási iroda nyitva tartása: hétfőtől péntekig 09:00 - 17:00

## II. Az Utazási szerződés létrejötte

II.1. Az utazási ajánlatban (tájékoztatóban), akciós ajánlatban, jelentkezési lapon és visszaigazolásban foglaltak az utazási szerződés elválaszthatatlan részét képezik.

**Az utazási szerződés a felek akaratának kölcsönös és egybehangzó kifejezésével, az utazási szerződés mindkét fél általi aláírásával jön létre.**

**Az Araamu Travel külön felhívja az utazó/megrendelő figyelmét, hogy az Araamu Travelt nem terheli az elutaztatási, illetve a szolgáltatás nyújtására vonatkozó kötelezettség, amennyiben utazó az V.1. pontban rögzített határidőben nem fizeti meg az előleget és a teljes részvételi díjat.**

II.2. Az Araamu Travel az utazási csomagra vonatkozó szerződés megkötésekor vagy azt követően haladéktalanul tartós adathordozón az utazó rendelkezésére bocsátja a szerződés egy példányát vagy az arról szóló visszaigazolást. Ha az utazási csomagra vonatkozó szerződés megkötésére a felek együttes fizikai jelenlétében kerül sor, az utazó jogosult a szerződés nyomtatott példányára.

II.3. A 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet 4. § 14. pontja szerinti üzlethelyiségen kívül kötött szerződés esetén az Araamu Travel az utazási csomagra vonatkozó szerződés egy példányát vagy az arról szóló visszaigazolást papíron vagy - ha az utazó ehhez hozzájárul - más tartós adathordozón bocsátja az utazó rendelkezésére.

II.4. Jogi személy utazó esetében az aláírási jogosultsággal rendelkező személy aláírása szükséges, amely jogosultságát aláírási címpéldánnyal és cégkivonattal köteles igazolni.

II.5. Araamu Travel kifejezetten felhívja az utazó figyelmét arra, hogy ha az Araamu Travel a jelentkezést helyhiány értesítésig az utazó jelentkezését az Araamu Travel bármikor visszamondhatja és a befizetett előleget visszafizeti az utazó részére.

II.6. Ha az utat nem az Utazó személyesen, hanem javára 3. személy foglalja le, az Araamu Travel nem köteles vizsgálni, hogy e harmadik személy jogszerűen képviseli-e az Utazót, mely esetben e harmadik személyt az Utazó képviselőjének kell tekinteni. Ez esetben az Utazási szerződés szerint az utazás megkezdéséig az Utazót terhelő kötelezettségek az Utazó javára a szerződést kötő harmadik személyt terhelik, kivéve azon kötelezettségeket, amelyek természetüknél fogva kizárólag személyesen az Utazót terhelhetik.

II.7. Incentive vagy egyéb csoportos céges utazásokra vonatkozóan az Araamu Travel az utazás megrendelőjével eseti szerződést köt, melynek feltételei a beszállítók egyedi, a csoportra vonatkozó feltételein alapulnak, így eltérhetnek a jelen utazási feltételektől.

### **III. Az Utazó jogai és kötelezettségei**

III.1. Az Utazó kötelessége az utazás ellenértékének megfelelő összeg kifizetése az Araamu Travel részére az Araamu Travel által meghatározottak szerint.

III.2. Az Utazó köteles az indulás/visszaindulás dátumát, helyét, pontos idejét, valamint a kint tartózkodás alatt a helyi képviselőkkel (ha adott úti célon rendelkezésre áll) történő találkozás idejét betartani. Amennyiben az Utazó ezeket az időpontokat figyelmen kívül hagyja, az ebből eredő károkat és költségeket az Utazó viseli.

III.3. Az Utazó és az Araamu Travel a szerződés teljesítése során kötelesek együttműködni. Ennek keretében a felek, kötelesek elérhetőségeikről, azok megváltozásáról, – ide értve különösen, de nem kizárólagosan az Utazó telefon/email elérhetőségét – egymást értesíteni, melynek elmaradása esetén a következményeket a mulasztó félnek kell viselnie.

III.4. Araamu Travel felhívja a figyelmet arra, hogy, ha az utazás ideje alatt az Utazó saját elhatározásából lemond a kifizetett szolgáltatásokról, vagy bizonyos szolgáltatásokat az Utazó érdekkörében felmerült okból nem vesz igénybe, úgy nem kérhet ezekért kártérítést, és ezek ellenértékére sem tarthat igényt. Ha az utazás ideje alatt az Utazó saját elhatározásából nem veszi igénybe az utazási szerződés szerinti repülőter-szálloda transzfer szolgáltatást, vagy a szállodai szolgáltatást kevesebb éjszakára kívánja igénybe venni, erről köteles az Araamu Travel-t értesíteni e-mailben ([info@araamutravel.hu](mailto:info@araamutravel.hu)), ennek hiányában az Araamu Travel-t az ügyeleti telefonszámon haladéktalanul tájékoztatni és erről az Araamu Travel írásbeli visszaigazolást küld az Utazó részére a lemondás feltételeiről. (e-mailben). Amennyiben az utazó nem küld írásban értesítést, abban az esetben az Utazó az Araamu Travelnél felmerült költségeket köteles az Araamu Travelnek megfizetni.

III.5. Autóbuszos utazás esetén az Utazó tudomásul veszi, hogy az autóbusznál legkésőbb az indulás előtt 15 perccel kell jelentkezni. Amennyiben az Utazó elkésik, az autóbusz a kijelölt indulási időponton túl maximum 10 percet vár, majd jegyzőkönyv felvételét követően elindul. Az Utazót terhel minden ebből eredő kár és költség, ezzel kapcsolatban kárigényt nem terjeszthet elő az Araamu Travel felé. Az Utazótérben az ülések alatt és az ülésorok közötti folyosón csomagok szállítása a balesetveszély elkerülése érdekében tilos! Az Utazótérbe felvitt kézitáska őrzéséről az Utazó maga gondoskodik. Az utazás időtartama alatt az utazótérben elhelyezett csomagokért csak a saját hibából eredő csomagvesztésért és megrongálódásért felelős. Kisállatok, háziállatok, romlandó áruk, valamint az emberi életet és környezetet veszélyeztető anyagok, hatósági előírásba ütköző áruk szállítása tilos! Dohányzás az autóbuszon tilos! Kizárható az utazásból az a személy, aki veszélyeztetni Utazótársait, a közlekedés biztonságát (pl. fertőző beteg, alkoholos, kábítószeres befolyásoltság alatt áll).

III.6. Hajó- és komputázásokkal kapcsolatban az Utazó kifejezetten tudomásul veszi az Araamu Travel azon tájékoztatását, hogy az adott hajó-, komptársaság utazási feltételei az irodával kötött utazási feltételek részévé válnak. A hajótársaságok fenntartják a jogot az indulási időpontok és díjtételek előzetes jelzés nélküli változtatására, melyért az Araamu Travel felelősséget nem vállal. Az Araamu Travel felhívja a figyelmet arra, hogy minden esetben az adott hajótársaság fizetési feltételeit, módosítási, lemondási díját érvényesíti.

III.7. Az Utazó az eset körülményeinek figyelembevételével köteles haladéktalanul tájékoztatni az Araamu Travel-t vagy az ügyeleti telefonszámán: +36209908060, vagy e-mailben: [info@araamutravel.hu](mailto:info@araamutravel.hu)) az utazási csomagra vonatkozó szerződésben meghatározott valamely utazási szolgáltatás nyújtása során általa észlelt problémáról. Ennek elmulasztása vagy késedelmes teljesítése esetén az Araamu Travel mentesül a kártérítési kötelezettség alól.

III.8. Az Utazó az utazási csomag megkezdése előtt bármikor jogosult felmondani az utazási csomagra vonatkozó szerződést az ÁSZF VI. fejezetében meghatározott rendelkezések szerint.

### **IV. Az Araamu Travel jogai és kötelezettségei**

IV.1. Az Araamu Travel az utazáshoz kapcsolódó dokumentumokat a teljes részvételi díj megfizetését követően köteles az Utazónak átadni az alábbiak szerint:

a.) Az Araamu Travel az utazással kapcsolatos pontos információkat tartalmazó dokumentumot (e-ticket, voucherek) az indulás előtt legkorábban egy héttel elektronikus formában e-mailen megküldi (vagy igény esetén postázza) a megrendelő által megadott címre. A megrendelő kérése alapján személyes átvételre is lehetőség van az Araamu Travel irodájában.

b.) Az utazási információ határidőben történő megérkezésének elmaradását az Utazó haladéktalanul köteles bejelenteni.

IV.2. Az Araamu Travel kizárólag a szerződésben felsorolt szolgáltatásokat/részszerződések köteles teljesíteni, a programfüzetben, weboldalon, egyéb tájékoztatón megadott feltételek szerint. Az Araamu Travel nem vállal kötelezettséget az Utazó azon egyedi kívánságainak teljesítésére, melyek nem kerültek a szerződésben kötelező szolgáltatásként rögzítésre.

IV.3. Az Araamu Travel fenntartja magának az utazás módosításának vagy le nem bonyolításának jogát vis major esetében. Vis majornak különösen, de nem kizárólagosan az alábbi események minősülnek: természeti csapások, sztrájkok, háborúk, politikai változások, késések a légi forgalomban, vagy bizonyos légi utak megszűnése, a közúti, vasúti, vagy légi forgalom ideiglenes lezárása esetén.

**IV.4. Az Araamu Travel felhívja a figyelmet arra, hogy a tájékoztatóban foglaltaktól való – kivételesen indokolt esetekben – eltérés jogát kifejezetten fenntartja, és vállalja, hogy a változásokat a szerződés megkötése előtt az utazóval írásban közli.** Az Araamu Travel által korábban közzétett adatokban történt esetleges változásokról, mint pl. az utazás időtartamára, az egyes részszerződések meghatározására, a teljesítés módjára és a részvételi díj összegére vonatkozóan az Araamu Travel írásban tájékoztatót küld az utazás előtt, vagy személyesen közli azokat az utazóval. Az Araamu Travel fenntartja a jogot a szálloda (szálláshely) kategórián belüli változtatására, valamint a programok azonos értékű és jellegű programokra való felcserélésére rendkívüli esetekben.

IV.5. A vállalkozó felel a foglalási rendszer ellenőrzési körében bekövetkezett technikai hibákért, valamint - ha utazási szolgáltatás együttes részét képező utazási szolgáltatások foglalását is vállalta - a foglalás során elkövetett hibákért. A vállalkozó nem felel azokért a foglalási hibákért, amelyek az utazó közrehatása folytán következtek be, vagy amelyeket elháríthatatlan és rendkívüli körülmények okoztak.

IV.6. Amennyiben az Araamu Travel a szerződésben rögzített szolgáltatást az utazás megkezdése után teljesíteni nem tudja, köteles helyettesítő szolgáltatást felajánlani az Utazó részére hasonló minőségben és értékben. Az Utazónak kötelessége közreműködni a szerződés teljesítésének érdekében, de jogában áll indokolt esetben a helyettesítő szolgáltatás elfogadását megtagadni.

**IV.7. Az Araamu Travel felhívja a figyelmet arra, hogy fenntartja magának a jogot arra, hogy a tájékoztatóban foglaltaktól kivételesen és indokolt esetben eltérjen.**

**IV.8. Az Araamu Travel felhívja a figyelmet arra, hogy fenntartja magának a jogot, hogy legkésőbb az utazás megkezdése előtt 20 nappal írásban tett nyilatkozattal elálljon az utazási szerződéstől, ha a jelentkezők létszáma nem éri el a meghirdetett legalacsonyabb résztvevő-számot.** (például körutazások minimális létszáma).

IV.9. Egyedi külföldi szállásfoglalás esetén a partneriroda fizetési, módosítási, lemondási feltételei az irányadók. Az Araamu Travel a feltételekről minden esetben tájékoztatja az Utazót jelentkezéskor.

IV.10. Hajókirándulások, egyéb kirándulások, hajós- és repülő transzfer megszervezése az időjárási viszonyoktól függhet. Az Araamu Travel fenntartja a jogot arra, hogy rossz időjárási körülmények miatt az előzőek indulási időpontját módosítsa, a transzfer típusát módosítsa, vagy ha a hajókirándulások, egyéb kirándulások megszervezése lehetetlenné válik, lemondja.

IV.11. Az Araamu Travel a szolgáltatás természeti környezetének rendkívüli okból történő megváltozásából, illetve az esetlegesen nem megfelelő időjárási körülményekből eredő kellemetlenségekért, vagy károkért felelősséget nem vállal.

IV.12. Az Araamu Travel az utazás megkezdése előtt megmaradt helyeket esetenként kedvezményes áron értékesíti. Ebben az esetben a korábban teljes- vagy magasabb árat fizető Utazóknak semmiféle visszatérítés nem jár. Az értékesítés folyamán, időközben meghirdetett kedvezmények a korábban jelentkezett és szerződött Utazók részére nem biztosíthatók.

**IV.13. Az Araamu Travel kifejezetten felhívja az utazó figyelmét arra, hogy fenntartja az ÁSZF-nek az utazási csomag megkezdése előtti módosításának jogát, amennyiben a változás nem jelentős és erről világos, közérthető és kifejezett módon, tartós adathordozón tájékoztatja az utazót.**

## **V. Fizetési feltételek**

V.1. Az Utazó az utazási szerződés megkötésével (tartós adathordozó (e-mail) esetén a megrendeléssel) egyidejűleg részvételi díjelőleget fizet. A megfizetett előleg garanciát adja, hogy az ily módon lefoglalt helyeket az Araamu Travel más Utazónak nem értékesíti. A teljes részvételi díj és a megrendelt kapcsolódó szolgáltatások teljes díja megfizetésének határideje az utazás megkezdése előtti 30. nappal esedékes. **Araamu Travel felhívja a figyelmet és az Utazó kifejezetten tudomásul veszi, hogy a jelzett fizetési határidő be nem tartása a már megkötött utazási szerződés megszűnését eredményezheti.** A fizetendő részvételi díjelőleg az utazás részvételi díjának (szerződésen részvételi díjként jelölt) 35%-a (eltérő megállapodás hiányában), ezen kívül fizetendő még a repülőjegy teljes összege, illetve a sztoró biztosítás díja (amennyiben az Utazó azt igényelte).

V.2. Az Araamu Travel a szerződés megkötésekor a részvételi díjnak az e pontban megjelöltél nagyobb részét is követelheti, ha a külföldi közreműködőjével kötött szerződés ennél szigorúbb kötelezettséget ró az Araamu Travel-re – ez esetben a részvételi díj és díjelőleg mértékéről és megfizetéséről az utazási szerződés rendelkezik. Ha a megrendelés az utazást megelőző harmincadik (38.) naptári napon belül történik, akkor az utazó a teljes részvételi díjat köteles a szerződés megkötésével egyidejűleg megfizetni.

V.3. Az esetleges kedvezményre való jogosultságot az Utazónak a megrendeléskor kell bejelenteni és igazolni. A szerződés megkötését követő utólagos bejelentéseket az Araamu Travel nem veszi figyelembe.

V.4. Az Araamu Travel felhívja az utazó figyelmét arra, hogy az az utazási szolgáltatásra és az utazási csomagra vonatkozó szerződés alapján fizetendő teljes díjat legkésőbb húsz nappal az utazási szolgáltatás megkezdése előtt felelheti. A díjmelésről és annak indokáról húsz nappal az utazási szolgáltatás megkezdése előtt az Araamu Travel értesíti az utazót. Az Araamu a díjmelésről való tájékoztatást tartós adathordozón (e-mail) adja meg.

A díj emelésére kizárólag:

a) a személyszállítás árának az üzemanyag vagy egyéb energiaforrás költségei,  
b) az utazási szolgáltatásra vonatkozó szerződésben vállalt részszolgáltatásokkal kapcsolatos, a teljesítésben közvetlenül részt nem vevő harmadik felek által kivetett adó, illeték és egyéb kötelező terhek (így különösen üdülőhelyi díj, horgonyzási díj, repülőtéri illeték), vagy  
c) az adott utazási szolgáltatás esetében irányadó devizaárfolyamok változása miatt kerülhet sor. A díjmelés mértékének arányosnak kell lennie a költségek emelkedésének mértékével, és a szerződésben pontosan meg kell határozni a módosított díj számításának módját; a díjmelés indokát az utazóval a díjmelés közlésével egyidejűleg közölni kell.

A díj emelésére - annak mértékétől függetlenül - kizárólag akkor kerülhet sor, ha az Araamu Travel erről legkésőbb húsz nappal az utazási szolgáltatás megkezdése előtt értesíti az utazót. Az Araamu Travelnek a díjmelésről való tájékoztatást tartós adathordozón, a díjmelés indoklásával, illetve a számítások feltüntetésével, világos és közérthető módon kell megadnia<sup>[23]</sup>.

V.5. Ha az V.4. pont szerinti díjmelés mértéke az utazó által fizetendő teljes díj nyolc százalékát meghaladja, úgy az utazó – az Araamu Travel által megadott ésszerű határidőn belül - jogosult

a) a javasolt változtatást elfogadni, vagy  
b) bánatpénz megfizetése nélkül az utazási csomagra vonatkozó szerződést felmondani, melyről haladéktalanul köteles az Araamu Travelt tájékoztatni.

V.6. Az utazó díjengedményre is jogosult azon költségek tekintetében, amelyek az V.4. pont a)-c) pontjában foglalt költségeknek a szerződéskötést követően, de az utazási csomag megkezdése előtt bekövetkező csökkenéséből erednek. Díjengedmény esetén az Araamu Travel jogosult az utazónak visszafizetendő összegből levonni a ténylegesen felmerült adminisztratív költségeket.

V.7. Az Araamu Travel az utazási csomag megkezdése előtt az utazási csomagra vonatkozó szerződési feltételeinek egyoldalú módosítására jogosult, amennyiben

a) a változás nem jelentős, és  
b) az Araamu Travel a módosításról világos, közérthető és kifejezett módon, tartós adathordozón tájékoztatja az utazót.

V.8. Az Araamu Travel a teljes részvételi díj befizetése ellenében a szolgáltatások igénybevételére jogosító vouchert ad át az utazónak, amelyet a helyi partnernek köteles bemutatni.

V.9. Az Araamu Travel weboldalán, [www.araamutravel.hu](http://www.araamutravel.hu) oldalon szereplő árak, részvételi díjak csupán tájékoztató jellegűek.

## VI. Lemondási feltételek

VI.1. Az utazó az utazási szolgáltatásra és az utazási csomagra vonatkozó szerződésben foglaltaknak megfelelően, a szerződést bármikor felmondhatja. **Az utazási szolgáltatásra vonatkozó szerződésben az utazó felmondása esetére az Araamu Travel bánatpénzt köt ki, melynek mértéke a részvételi díj összegét nem haladhatja meg.**

**VI.2. Az utazó az alábbi mértékű és indokolt bánatpénz megfizetésére köteles (a határidő tekintetében a visszszámolást, az indulást megelőző naptól kell kezdeni):**

**Az utazás megkezdése előtt:**

- 4napig a részvételi díj 40%-a,
- 44-21 nappal a részvételi díj 65%-a,
- 20-15 nappal a részvételi díj 70%-a,
- 14-7 nappal a részvételi díj 85%-a,
- 6 nappal az utazás megkezdésének napjáig, illetve az utazás megkezdése esetén a részvételi díj 100%-a.

**FONTOS: A részvételi díj független a repülőjegytől! A repülőjegyre légitársaságonként más szabályok vonatkoznak. Amennyiben jegy visszatérítés történik (pl járatörlés vagy lemondás miatt), abban az esetben a légitársaság által levont összegén kívül levonásra kerül a visszatérítendő összegből -10.000.-Ft / fő jegykiállítási díj is.**

VI.3. Az útlemondási biztosítás teljes összege vissza nem téríthető. Egyéni hajóút esetén az utazónak a hajótársaságok kiegészítő utazási feltételeiben meghatározott lemondási költség/bánatpénz megfizetése mellett bármikor jogában áll az utazást lemondani. A hajóutak, a menetrend szerinti repülőjegyek módosítása, törlése vagy a hajóút, a repülőjegy árának esetleges visszatérítése az adott hajótársaság ill. légitársaság szabályozása és a kifizetett

díjtétel feltételei szerint történik. Jegyvásárláskor a nem visszatéríthető repülőjegyek mellé ajánljuk fakultatív útlemondási biztosítás megkötését. Az útlemondási biztosítás csak a még meg nem kezdett utazásokra vonatkozik, megszakított utazás esetén az útlemondási biztosítás nem alkalmazható.

VI.4. Az utazástól történő bármely fél elállása esetén az Araamu Travel a részvételi díjat ill. annak visszajáró részét az alábbiak szerint fizeti vissza:

- a.) átutalással legkésőbb 14 napon belül az Utazó írásbeli nyilatkozata alapján az Utazó által megadott bankszámlaszámra;
- b.) Az Utazó kérésére indokolt esetben készpénzben az utazási irodában előre egyeztetett időpontban.

VI.5. Ha az utazó bankkártyával fizette ki a részvételi díjat, és az út lemondásra kerül, akkor a lemondási feltételek szerinti visszatérítésből a bankkártya kezelési költsége levonásra kerül. A bánatpénz mértéke a külföldi partnerek esetleges eltérő szabályai szerint változhatnak. A módosításokra vonatkozó díjakról bővebb felvilágosítást irodánk nál kérhet.

VI.6. Amennyiben a megrendelésben szereplő utazó nevekben változás történik, abban az esetben névmódosítási díj illeti meg az Araamu Travel-t szálláshelyenként (ennek mértékéről írásban kap a megrendelő előzetesen tájékoztatást). A névmódosítás csak abban az esetben lehetséges, amennyiben azt az adott szálláshely / külföldi partner engedélyezi. A névmódosítás alanya csak olyan személy lehet, aki megfelel az utazási szerződésben foglalt feltételeknek. Névmódosítás a repülőjegyeknél általában nem lehetséges!

VI.7. Ha az utazó az utazáshoz szükséges hatósági engedélyek hiánya, illetve a hatóság kizáró határozata miatt nem tud elutazni, vagy ha ugyanezen ok miatt az utazónak ugyanezen utazásra jelentkező házastársa, gyermeke, szülője vagy testvére lemond, a lemondás miatt a VI.2. pont szerinti lemondási díjat/bánatpénzt tartoznak megfizetni.

## **VII. Módosítási feltételek**

VII.1. Az utazó jogosult az utazási csomagra vonatkozó szerződésből fakadó jogait és kötelezettségeit olyan személyre átruházni, aki a szerződésben foglalt valamennyi feltételnek megfelel, feltéve, ha az Araamu Travelt erről az utazási csomag megkezdése előtt észszerű időn belül, tartós adathordozón (e-mail) értesíti. Az utazási csomag megkezdése előtt legalább hét nappal történő értesítést minden esetben észszerű időn belüli értesítésnek kell tekinteni. Egyes esetekben előfordulhat, hogy az utazási csomag átruházási szándékának időpontjában valamely szolgáltató (légitársaság, hajótársaság, vasúttársaság) már átruházási költségek megfizetése mellett sem tud férőhelyet biztosítani, így ebben az esetben az utazó nem tud élni átruházási jogával. Az utazási szerződésből kilépő és a szerződésbe belépő fél egyetemlegesen felel a szerződés szerinti részvételi díj, valamint a szerződés átruházásából eredő további illetékek, díjak és egyéb költségek megfizetéséért. Az Araamu Travel tájékoztatja a szerződésből kilépő felet az átruházás tényleges költségeiről.

VII.2. A megrendelés módosítása esetén – eltérő rendelkezés hiányában – az Utazónak a szerződött szolgáltató (légitársaság vagy szálloda) által meghatározott módosítási díjat kell megfizetnie.

VII.3. Azokat az eseteket, amikor az utazási szerződés módosítására az Utazó által, az utazás megkezdése előtt számított **45 napon belül** kerül sor és a módosítás az utazás időpontjára, úti céljára vagy a szálloda megváltoztatására irányul, az Araamu Travel útlemondásként kezeli és a **LEMONDÁSI FELTÉTELEK lépnek életbe, melyre Araamu Travel kifejezetten felhívja az utazó figyelmét.**

VII.4. Amennyiben az Utazó valamilyen kedvezményes utazásra fizetett be, de a későbbiekben bármilyen módosítást kér (név-, időpont-, szállodaváltoztatás, biztosítás és vízumügyintézés, felárak, stb.), úgy a kedvezményre már nem jogosult.

VII.5. Menetrendszerinti járattal történő utazás esetén bármilyen repülőjegy-módosítás csak a légitársaság szabályzata alapján, annak feltételei és díjai mellett lehetséges.

VIII.6. Abban az esetben, ha az úti cél vagy az ahhoz vezető útvonal olyan területet érint, amely – az utazási szerződés megkötését követően – a külpolitikáért felelős miniszter által vezetett központi államigazgatási szerv honlapján (az induláshoz képest 14 napon belül) „utazásra nem javasolt” utazási célországokat és térségeket megjelölő felsorolásba felvételre kerül, az Araamu Travel, amennyiben lehetőség van rá, a megrendelt szolgáltatással azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatást kínálhat. Amennyiben az így kínált szolgáltatás az eredetinel alacsonyabb értékű, a díjkülönbözetet az utazónak megtéríti. Amennyiben az utazó az utat lemondja a szállástól függetlenül a repülőjegyre a légitársaság szabályai vonatkoznak, melyért az Araamu Travel nem vállal felelősséget. Egyben szeretnénk felhívni a figyelmet arra, hogy, ha a megrendeléskor / előleg fizetésekor már utazásra nem javasolt kategóriában volt, akkor ebben az esetben ez a pont nem érvényes az utazásra.

## **VIII. Az árak tartalmazzák**

VIII.1. A kiadott írásos árajánlat illetve az utazási szerződés részletesen tartalmazza azokat a szolgáltatásokat, amelyeket az ár tartalmaz.

VIII.2. Amennyiben a kiadott ajánlat tartalmaz repülőjegyet, úgy a repülőjegy oda-vissza utazásra jogosít (kivéve, ha az utazó 1 irányú jegyet kért csak). A poggyászok súlyhatára, az ülésfoglalás lehetősége és költségei légitársaságonként változóak. 2 év alatti gyermek részére a repülőgépen nincs külön ülőhely biztosítva.

VIII.3. Amennyiben a kiadott ajánlat tartalmaz transzfert, úgy annak útvonala: repülőtér – szálloda - repülőtér közötti és tartalmazza a csomagok szállítását is (kivéve: sportfelszerelések - pl: szörf, kite -, hangszerek, stb., melyek előzetes megrendelés esetén felár megfizetése mellett vehetők igénybe.)

## **VIII. Egyéb szolgáltatások**

a. Szállásköltség a megrendelésnek megfelelő szobatípusban és kategóriában.

b. Étkezés megrendelés alapján: reggeli: általában kontinentális, büféjellegű; félpanzió: reggeli + vacsora (ital nélkül); teljes panzió: reggeli + ebéd + vacsora (ital nélkül), all inclusive ellátás: reggeli, ebéd, vacsora, meghatározott italok, bizonyos egyéb programok, melyekről a szálloda az érkezéskor ad bővebb felvilágosítást.

c. Magyar nyelvű ügyeleti telefonszám: 24 órás telefonos elérhetőség.

A szervezett programok időtartama a reptéri indulás időpontjától a reptéri érkezésig tart. Az árak a lefoglalt éjszakák alapján kerülnek kiszámításra, nem az üdülőhelyen vagy az utazással töltött napok száma alapján.

## **IX. Fakultatív programok**

IX.1. Fakultatív kirándulások lehetőségéről az Araamu Travel tartós adathordozón (e-mail) ad bővebb felvilágosítást. Előfordulhat, hogy az Araamu Travel-nél lefoglalt kirándulások kellő létszám hiányában elmaradnak, a programon magyar nyelvű kísérő nem áll rendelkezésre, vagy annak időpontja változik.

## **X. Légi szállítás**

X.1. Repülőutak esetén a légi szállításra, a légi személyfuvarozásra a fuvarozás teljesítésére vonatkozó szabályok az irányadóak. Az Araamu Travel, illetve a légi szállításban közreműködőjének felelősségére, illetve felelősségének korlátozására, a személyek és poggyászok fuvarozására vonatkozó szabályokat többek között a 2005. évi VII. tv. által kihirdetett 1999. évi Montreáli egyezmény, az 1936. évi XXVIII. tv. által kihirdetett, és az 1964. évi 19. tvr., valamint a 2005. évi XXXIV. tv. által módosított és a 2005. évi XXXV. tv. által kiegészített 1929. évi Varsói egyezmény, az Európai Parlament és a Tanács 261/2004/EK rendelete (2004.02.11), illetve a 25/1999. (II.12.) Korm. rendelet tartalmazza.

X.2. A nemzetközi légi szállítás előírásai alapján a fuvarozó légitársaság és az Araamu Travel fenntartja magának a repülőgép indulás időpontjának, helyének, az útirány, az átszállási lehetőségek, a légitársaság, a repülőgép típus változtatásának, közbenső leszállás beiktatásának jogát, az erre vonatkozó információk tájékoztató jellegűek.

X.3. A poggyászok késéséért, elvesztéséért az Araamu Travel felelősséggel nem tartozik. A légitársasággal kapcsolatos kárigény az EU Bizottságának 261/2004. EK rendelete alapján érvényesíthető. Az útipoggyász súlya légitársaságonként eltérő lehet, a túlsúlyért az utazónak a repülőársaságok tarifa szerinti különdíját kell fizetnie

X.4. Az esetleges módosításokat – a lehetőségekhez mérten – az Araamu Travel minél gyorsabban az Utazó tudomására hozza.

X.5. Menetrendszerinti járatok, ill. diszkont légitársaság repülőjegyeinek értékesítése esetén az Utazó tudomásul veszi, hogy a légitársaságok feltételei az irodával kötött utazási feltételek részévé válnak, melyekről tájékoztatást az Utazók szerződéskötéskor kapnak. Az Araamu Travel minden esetben az adott légitársaság fizetési feltételeit érvényesíti. Az Utazó tudomásul veszi, hogy a légitársaságok feltételei alapján a repülőjegyek módosítása, lemondása csak 100%-os lemondási díj mellett lehetséges. Előre nem közölt leszállásra, repülőgép, légitársaság cseréire sor kerülhet. Repülőjárat kiesése, technikai okból történő kimaradása esetén az Araamu Travel nem jogosult a szállítást megoldani, ez a légitársaság kötelezettsége.

X.6. Ha a légi utazások során a csomagokban kár keletkezik vagy elvesznek, a tényt rögtön az észrevétel után közölni kell a repülőtér Lost and Found osztályán. Szükséges az igazoló jegyzőkönyv beszerzése a légitársasággal való utólagos tárgyalások érdekében. Az elveszett, megsérült, kifosztott poggyászáért az Araamu Travel-t felelősség nem terheli, a kárigényeket a légitársasághoz kell benyújtani.

## **XI. Szállodák és elszállásolás**

XI.1. Az Araamu Travel jogosult a megnevezett szállodától indokolt esetben eltérni (például szállodai túlszűfolttság miatt), ilyen esetben köteles az eredetileg kiválasztott szállodához hasonló kategóriájú másik szállodában az Utazót elszállásolni. Az Araamu Travel nem köteles a szállodától függő, a weboldalon nem szereplő, szerződésben külön nem rögzített Utazó igényeket teljesíteni (pl.: tengerre néző vagy egymás melletti szoba).

XI.2. Az Araamu Travel kínálatában szereplő szállodák némelyike rendelkezik főépülettel, több épületből álló szállodakomplexum melléképülettel, és bungalóval (vagy bungaló stílusú szobákkal) egyaránt. Az Utazónak csak a weboldalon külön feltüntetett szálláshelyek esetén van módja fő- ill. melléképületben történő elhelyezés között választani, amennyiben a szobatípusok külön jelezve vannak és külön ár van az egyes szobatípusokra megállapítva. Ilyenkor az Araamu Travel köteles a szerződött típust a szerződésben rögzíteni, és biztosítani. Minden egyéb esetben az egyes épületekben lévő azonos kategóriájú szobák azonos értékűnek tekintendők az épületektől függetlenül és azonos áron elérhetőek.

XI.3. Az Araamu Travel hírlevelei, akciók útjai között olyan szállodák is szerepelhetnek, amelyek a weboldalon lévő standard szállodák között nem találhatóak. Ezekre a szállodákra is ugyanúgy vonatkoznak az utazási feltételekben szereplő kitételek.

XI.4. Tengerre néző szoba megrendeléseket csak felár megfizetése esetén áll módjában az Araamu Travel-nek elfogadni.

## XII. Hibás teljesítés

XII.1. Az Araamu Travel helytáll az utazási szerződés szerinti szolgáltatások teljesítéséért. Hibás teljesítés esetén az Utazó szavatossági igényét érvényesítheti. Az Utazó szavatossági igényeinek kielégítésére a Ptk.-ban és a 472/2017. (XII.28.) Korm. rendeletben foglaltak az irányadók.

XII.2. Az Araamu Travel nem felel az utazási szerződés nem, vagy hibás teljesítéséből eredő károkért, ha a nem, vagy hibás teljesítés sem az ő, sem az általa igénybe vett közreműködő magatartására nem vezethető vissza. Az Araamu Travel köteles az utazás során az Utazónak okozott kárt megtéríteni, kivéve, ha bizonyítja, hogy az utazási szerződés teljesítése érdekében úgy járt el, mint ahogy az az adott helyzetben általában elvárható.

XII.3. Hibás teljesítés esetén az utazó szavatossági igényét érvényesítheti. Az utazó szavatossági igényeinek kielégítésére a 472/2017. (XII.28.) Korm. rendeletben és a Ptk-ban foglaltak az irányadók.

Az utazó igénye elsősorban javítás iránti igény, amelyet az Araamu Travel úgy teljesít, hogy az utazó által közölt hibát az utazó egyetértésével kijavítják, vagy a hibás szolgáltatás helyett az Araamu Travel azonos vagy magasabb értékű szolgáltatást nyújt. Ha az utazó valamely szolgáltatást saját elhatározásából, illetve a saját érdekkörében felmerült okból nem veszi igénybe, az Araamu Travel nem köteles erre tekintettel a részvételi díjat leszállítani illetve visszatéríteni.

XII.4. Az Araamu Travel nem felel az utazási szerződés nem, vagy hibás teljesítéséből eredő károkért, ha az a nem-, vagy hibás teljesítés sem az ő, sem az általa igénybe vett közreműködő magatartására nem vezethető vissza<sup>[24]</sup>. (pl. természetl összefüggő problémák – pl tengeri fű a parton, járványügyi helyzet)

XII.5. Az utazó nem jogosult kártérítésre, ha az Araamu Travel bizonyítja, hogy a szerződésszegés a) az utazónak róható fel,

b) olyan harmadik személy magatartására vezethető vissza, aki az utazási csomagra vonatkozó szerződésben foglalt utazási szolgáltatás teljesítésével nincsen kapcsolatban, és a szerződésszegést az Araamu Travel észszerű elvárhatóság mellett sem láthatta előre, vagy az elháríthatatlan volt, vagy c) elháríthatatlan és rendkívüli körülmények miatt következett be.

XII.6. Ha nemzetközi egyezmények korlátozzák az utazási csomag részét képező utazási szolgáltatás nyújtója által fizetendő kártérítés mértékét vagy ennek feltételeit, ugyanezek a korlátozások alkalmazandók az Araamu Travelre is.

XII.7. Ha nemzetközi egyezmények nem korlátozzák a szolgáltatás nyújtója által fizetendő kártérítés mértékét, az Araamu Travel által fizetendő kártérítés mértékére a Ptk. (2013. Évi V. törvény) szerződésszegéssel okozott kár mértékére vonatkozó szabályai alkalmazandók.

XII.8. Az Araamu Travel az Utazónak kifizethető kártérítés és sérelemdíj összegét - a részvételi díj összegének háromszorosában korlátozza, mely korlátozó rendelkezésre kifejezetten felhívja a figyelmet. A korlátozás nem terjed ki a személyi sérülésekre és a szándékosan vagy súlyos gondatlanságból okozott károokra<sup>[25]</sup>.

XII.9. Ha az Utazó, a fentiek szerint szavatossági igényt kíván érvényesíteni, kifogását a helyszínen haladéktalanul közölnie kell az Araamu Travel helyi partnerével és vagy ennek hiányában telefonon, az ügyeleti telefonszámon. A közlés késedelméből eredő kárért az Utazó felelős és a bizonyítási teher az Utazóra hárul.

XII.10. Az Utazási Szerződés hibás teljesítése esetén az utazó köteles kifogását haladéktalanul bejelenteni az utazókísérőnek/helyszíni szolgáltatónak. **A kifogás késedelmes, nem szerződésszerű előterjesztéséből eredő károkért és a közlés késedelméből eredő kárért maga az utazó felel.** Az Araamu Travel idegenvezetője, helyi szolgáltatója az utazó bejelentését köteles jegyzőkönyvezni és ennek egyik példányát az utazónak átadni. Az utazó haladéktalanul köteles egyidőben tájékoztatni az Araamu Travel-t az éjjel-nappal hívható ügyeleti számon is (+36 20 990 8060). Az Araamu Travel kizárólag az egyénileg benyújtott panaszokat vizsgálja ki. A helyszíni jegyzőkönyv helyi képviselőnk általi átvétele vagy az e-mailben megküldött jegyzőkönyv olvasásának visszaigazolása nem jelenti a benne foglalt kifogások elismerését.

XII.11. A kifogás jegyzőkönyvben történő rögzítésének elmulasztásából, valamint a közlések késedelméből eredő károk az Utazót terhelik, és az Araamu Travel mentesül a kártérítési kötelezettség alól.

XII.12. A határidőben benyújtott panaszlevelekre az Araamu Travel 30 napon belül válaszol.

XII.13. Az Araamu Travel a személyiségi jogok védelme érdekében az Utazók személyes adatait (nevét, címét, telefonszámát) és tartózkodási helyét – még sürgős esetekben sem – adja meg harmadik személynek, kivéve, ha az Utazó maga azt nem kéri, vagy ehhez hozzájárul. Közlések, üzenetek továbbítási költségei az Utazót terhelik.

XII.14. A kártérítés nem vonatkozik az Utazó poggyászának elvesztéséből, megsérüléséből eredő károokra, melyeket az Utazónak kell haladéktalanul bejelenteni és érvényesíteni.

XII.15. A saját csomagjai és értékei megőrzéséről az utazás során az Utazó köteles gondoskodni. Repülőn, autóbuszon, hajón és szálláshelyen hagyott tárgyakért az Araamu Travel felelősséget nem vállal.

XII.16. Az utazás során az Utazó által harmadik személynek okozott kárért az Utazó közvetlenül tartozik felelősséggel.

XII.17. Az Araamu Travel tájékoztatja az utazót, hogy a vasúti személyszállítást igénybevevők jogairól és kötelezettségeiről szóló 1371/2007/EK rendelet, a tengeri utazószállítók baleseti felelősségéről szóló 392/2009/EK rendelet, a tengeri és belvízi közlekedést igénybe vevő utazók jogairól szóló 1177/2010/EU rendelet, a légi fuvarozók felelősségéről szóló, a 2005. évi VII. törvénnyel kihirdetett montreali egyezmény, a visszautasított beszállás és a légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén nyújtandó kártalanításról szóló 261/2004/EK rendelet, valamint az 1986. évi II. tvr.-tel kihirdetett berni (COTIF) egyezmény korlátozza az utazásszervező kártérítési felelősségét, illetve kártalanítási kötelezettségét.

XII.18. Repülővel történő utazás esetén az Araamu Travel felhívja az utazó figyelmét, hogy a 25/1999. (II. 12.) Kormányrendelet alapján a légi személyszállítási szerződés az utazásszervező és az utazó között megkötött utazási szerződéstől függetlenül, minden esetben kizárólag az utazó és a légitársaság között jön létre. A légi személyszállítási szerződés teljesítésére a Ptk., a 2005. évi VII. törvénnyel kihirdetett montreali egyezmény, a 261/2004/EK rendelet, és a 25/1999. (II. 12.) Kormányrendelet rendelkezései, valamint a szerződő légitársaság üzletszabályzatának előírásai vonatkoznak.

XII.17. Az előző pontban meghatározott fuvarozók utazási szolgáltatásának nem megfelelő teljesítése miatt az utazót az előző pontban megnevezett jogszabályok alapján megillető kártérítést, illetve kártalanítást az említett jogszabályok alapján közvetlenül a szerződésszegő fuvarozótól követelhetik. Amennyiben az utazó az előző pontban felsorolt jogszabályok alapján őt megillető kártérítést, illetve kártalanítást az Araamu Travel-től követeli, akkor az Araamu Travel a kártérítés, illetve a kártalanítás összegének kifizetését mindaddig felfüggeszti, ameddig a kártérítés, illetve kártalanítás jogalapját és összegét az érintett fuvarozó el nem ismeri, illetve az arra illetékes hatóság, bíróság jogerős határozatában meg nem állapítja. Az Araamu Travel szerződésszegése esetén a szerződésszegés miatt megállapított vagy megállapodott kártérítés utazónak járó összegéből az előző pontban megnevezett jogszabályok szerinti kártérítések, illetve kártalanítások összegét levonja. Az Araamu Travel a hatályos polgári perrendtartás alapján nem jogosult az utazó személyfuvarozóval szembeni igényérvényesítésére, képviselőre.

XII.19. Amennyiben az utazást nagyobb erőhatalom, háborús események, sztrájkok vagy elháríthatatlan természeti jelenségek, technikai akadályok befolyásolják, a szolgáltatások fenti okokból bekövetkezett elmaradásáért, módosulásáért Araamu Travel felelősséget nem tud vállalni, kártérítési kötelezettséggel nem tartozik, így az ezen okokból jelentkező többletköltségek az utazót terhelik.

XII.20. A katalógusban, illetve a honlapon található általános időjárési viszonyok tájékoztató jellegűek. Az iroda a szolgáltatások természeti környezetének rendkívüli okból történt megváltozásáért (pl.: hóhiány, szélvihar, hirtelen nagy mennyiségű csapadék, tengeri fű, apály-dagály jelenség) felelősséget nem vállal.

### **XIII. Útlevel-, vízum-, vám-, deviza- és közegészségügyi rendelkezések**

XIII.1. Az útlevel érvényességéért, útlevelel, vízummal kapcsolatos, illetve vám-, deviza- és közegészségügyi rendelkezések betartásáért az Utazó felel. Az Araamu Travel köteles a szerződés megkötésekor az Utazó figyelmét felhívni ezekre a rendelkezésekre. Külföldi állampolgárok utazása esetén javasolt az utazás lefoglalása előtt felvenni a kapcsolatot a célország Nagykövetségével a beutazási feltételekre vonatkozó információk beszerzése céljából. Ha a rendelkezések be nem tartása miatt az Utazó az utazáson nem tud részt venni, úgy kell tekinteni, mintha az utazást nem kezdte volna meg, egyúttal az Araamu Travel a lemondási feltételeket lépteti érvénybe. Az előírások betartásának elmulasztásából, illetve megszegéséből eredő költségek, károk az utazót terhelik.

XIII.2. Az utazó büntetőjogi felelősséggel tartozik, hogy a vízumügyintézéshez, illetve az országba történő belépéshez szükséges, általa megadott adatok a valóságnak megfelelnek. Az utazó tudomásul veszi, hogy az Araamu Travel nem vonható felelősségre a vízum, ESTA kérelem, belépési engedély elutasítása végett, továbbá az Araamu Travel-t nem terheli felelősség, ha az adott ország tisztje visszautasítja az országba történő belépést. Az ebből eredő károk kizárólag az utazót terhelik.

XIII.3. Az Araamu Travel kizárja a felelősségét az utazó által hibásan megadott - nem az útlevelben szereplő - adatok alapján készült foglalások (szállás, repülőjegy, vízumügyintézés, belépési engedély) végett keletkezett károk tekintetében.

### **XIV. Biztosítás**



XIV.1. Az Araamu Travel köteles az Utazót megfelelően tájékoztatni az utazási (baleset-, betegség-, poggyászbiztosítás) és az utazásképtelenségre vonatkozó biztosítás megkötésének lehetőségeiről és a biztosítási szerződés lényeges tartalmi elemeiről, különösen az utazási és az útlemondási biztosítás által fedett kockázatokról és a biztosítási díjakról.

XIV.2. Az utazásképtelenségre vonatkozó (ún. sztornó) biztosítás kizárólag az utazás megkezdése előtt 31 nappal, vagy a szerződés megkötésével egyidejűleg köthető, később nem. A Biztosító kockázatviselése utazásképtelenségre vonatkozó biztosítás vonatkozásában az utazási szerződés megkötésével egyidejűleg (az útlemondási biztosítás szerződési feltételei szerint utazásképtelenségnek az alábbi esetek bizonyulnak: biztosított vagy közeli hozzátartozó előzmények nélküli heveny megbetegedése, vagy balesete, valamint halála), utazási biztosítás vonatkozásában az utazási szerződésben meghatározott kezdetével egyidejűleg – de mindkét esetben legkorábban a biztosítási díjnak az Araamu Travel felé történő megfizetését követően – kezdődik meg.

XIV.3. Az Araamu Travel weboldalán közzéteszi az utazási és utazásképtelenségre vonatkozó biztosítás feltételeit. Ezzel biztosítja, hogy azt az Utazó előzetesen, a biztosítás megkötése előtt megismerje, annak tartalmáról és feltételeiről részletes, egyértelmű és közérthető tájékoztatást kapjon.

XIV.5. Az Araamu Travel a vagyoni biztosítékát az Colonnade Insurance S.A. Magyarországi Fióktelepe (címe: 1139 Budapest, Váci út 99. E-mail: [utaskar@colonnade.hu](mailto:utaskar@colonnade.hu)) nyújtja. A vagyoni biztosíték hatálya az Araamu Travel által Magyarországról külföldre szervezett valamennyi utazási csomagra terjed ki. A biztosítás kötvényszáma: **9900000288** (a biztosítás kezdete: 2025.01.01., a biztosítás lejárata: 2025.12.31.), összege: egyrészt **350.000.000.-Ft, azaz háromszázötvenmillió forint**, mely a 213/1996. (XII.23) Kormányrendelet 10. § (1) bekezdésében foglalt esetekrenyújtfedezetet (befizetett előlegek visszafizetése).

Másrészt **35.000.000.-Ft, azaz harmincötmillió forint**, mely a 213/1996. (XII.23) Kormányrendelet 9/A. § (2) bekezdésében foglalt esetekre nyújt fedezetet (hazaszállítás, kényszerű kint tartózkodás költségei), ennek a biztosításnak a kötvényszáma: **9900000288** (a biztosítás kezdete: 2025.01.01., a biztosítás lejárata: 2025.12.31.),

## XV. Személyes adatok védelme

XV.1. Az Araamu Travel által kezelt személyes adatokra vonatkozó adatkezelési gyakorlatot az Araamu Travel Adatvédelmi és Adatbiztonsági Szabályzata részletesen bemutatja, mely az alábbi helyen található: <https://www.araamutavel.hu> -> hasznos linkek -> adatvédelmi szabályzat

## XVI. Egyebek

XVI.1. A szerződés aláírásával az Utazó, illetve a szerződést kötő ügyfél megerősíti, hogy megkapta és megértette a jelen ÁSZF-ben foglaltakat. Ha a szerződést kötő fél, mint ügyfél, maga nem Utazó, vagy az ügyfél ugyan Utazó, de rajta kívül a szerződés más Utazókra is vonatkozik, úgy a szerződést kötő ügyfél kijelenti, hogy jogosult ezen harmadik fél/felek nevében és javára/javukra eljárni, és a harmadik felet/feleket ennek megfelelően értesítették. A szerződés teljesítéséért – ide értve a fizetési kötelezettségek teljesítését is – az ügyfél és valamennyi Utazó egyetemlegesen felel.

XVI.2. Az Araamu Travel az utazó részére készített szerződésben meghatározza, hogy az abban megadott összegeket milyen árfolyammal kalkulálta. Az ezt meghaladó árfolyamváltozást az Araamu Travel jogosult áraiban érvényesíteni (kivéve repülőjegy). Az utazónak lehetősége van a megadott részvételi díj valutában történő befizetésére.

XVI.3. A katalógusban, szórólapokon és az Araamu Travel-hez tartozó weboldalakon esetlegesen előforduló sajtóhibákért az Araamu Travel felelősséget nem vállal.

XVI.4. Az Araamu Travel által szervezett vagy közvetített, bármely egyéni és csoportos külföldi utazás során a nyelvtudás hiányából eredő félreértésekért irodánk nem vállal felelősséget.

XVI.5. **Az Araamu Travel ügyeleti telefonszáma (sürgős ügyben, probléma esetén): +36209908060.**

XVI.6. Az Araamu Travel által szervezett utazással kapcsolatos minden vitás kérdésben a felek megegyezésre törekednek.

A szerződéses felek együttműködési és segítségnyújtási kötelezettsége:

Az utazó és az Araamu Travel a szerződés megkötése és teljesítése során – különösen a rövid határidős megrendelések esetén – kötelesek jóhiszeműen eljárni, és egymással kölcsönösen együttműködni. Ennek keretében kötelesek egymást kölcsönösen és haladéktalanul értesíteni az elérhetőségükben bekövetkező esetleges változásokról, melynek elmaradása esetén a következményeket a mulasztó félnek kell viselnie.

A 472/2017. kormányrendelet 3. § (2) bekezdésében, a 6. § (3) bekezdésében, a 10. § (3), (6) és (10) bekezdéseiben, a 15. § (1) bekezdése második mondatában, a 17. § (1)-(3), (5), (7) és (8) bekezdéseiben, a 19. § (1) bekezdés c)

pontjában és (4) bekezdésében, a 25. §-ában, valamint a 29. §§ (1)-(2) és (4) bekezdéseiben foglalt rendelkezések megsértése esetén a fogyasztóvédelmi hatóság jár el a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvényben (a továbbiakban: Fgytv.) meghatározott szabályok szerint.

A 4. § (1) bekezdésében és a 14. §-ban foglalt rendelkezések megsértése esetén a fogyasztóvédelmi hatóság jár el a fogyasztókkal szembeni tisztességtelen kereskedelmi gyakorlat tilalmáról szóló 2008. évi XLVII. törvényben (a továbbiakban: Fttv.) meghatározott szabályok szerint, ha a jogsértés az Fttv. 2. §-ának a) pontja értelmében vett fogyasztót érint.

#### XVI.8. Bankkártyás fizetés.

Az online bankkártyás fizetések a Barion rendszerén keresztül valósulnak meg. A bankkártya adatok a kereskedőhöz nem jutnak el. A szolgáltatást nyújtó Barion Payment Zrt a Magyar Nemzeti Bank felügyelete alatt álló intézmény, engedélyének száma: H-EN-I-1064/2013.

#### XVII. Gyermekevédelmi rendelkezések

Az utazási szolgáltatás nyújtása vagy utazási csomag közvetítése során az utazásszervező és az utazásközvetítő vállalkozás a megfelelő megelőző intézkedésekkel biztosítja a gyermekek alapvető jogainak védelmét, különösen a gyermekeknek a jólétükhöz szükséges védelemhez és gondoskodáshoz való jogát. Az utazási szolgáltatás nyújtása, valamint az utazási csomag közvetítése során tilos minden olyan magatartás tanúsítása, amely gyermekek jogainak csorbítására, így különösen a tizennyolcadik életévét be nem töltött személy sérelmére elkövetett nemi élet szabadsága és a nemi erkölcs elleni bűncselekmények elkövetésére irányul vagy azt eredményezi. Az utazási szolgáltatás nyújtása, valamint annak igénybevétele vagy az utazási csomag közvetítése során észlelt bármely, a gyermekek alapvető jogainak védelmét csorbító magatartás tanúsítása esetén az utazásszervező és utazásközvetítő vállalkozás megteszi a szükséges intézkedéseket az elkövető büntetőjogi felelősségre vonása érdekében.

#### Záradék:

A fentiek alapján alulírott utazó kijelentem, hogy:

az Araamu Travel lehetőséget biztosított, hogy a szerződéskötést megelőzően megismerjem, az Araamu Travel az általános szerződési feltételeit, mely a <https://www.araamutravel.hu/anyagok/aszf.pdf> címen is elérhető, az általános szerződési feltételeket és egyéb az utazással kapcsolatos információkat (beleértve az egészségügyi-, vám-, beutazási- és vízumszabályok) megértettem, tudomásul vettem, és ezeket elfogadom, magamra nézve kötelezőnek tartom.

az Araamu Travel külön tájékoztatott az általános szerződési feltételei között minden olyan feltételről, ami eltér a szokásos gyakorlattól, így különösen a külföldi partnerek egyedi szerződési feltételeiről. A szokásos gyakorlattól eltérő szerződési feltételekről való tájékoztatást megértettem, tudomásul vettem.

**Az ÁSZF-et elfogadottnak tekintjük amennyiben előleg fizetés történik az adott szerződésre!**

Kelt:

.....

Utazó